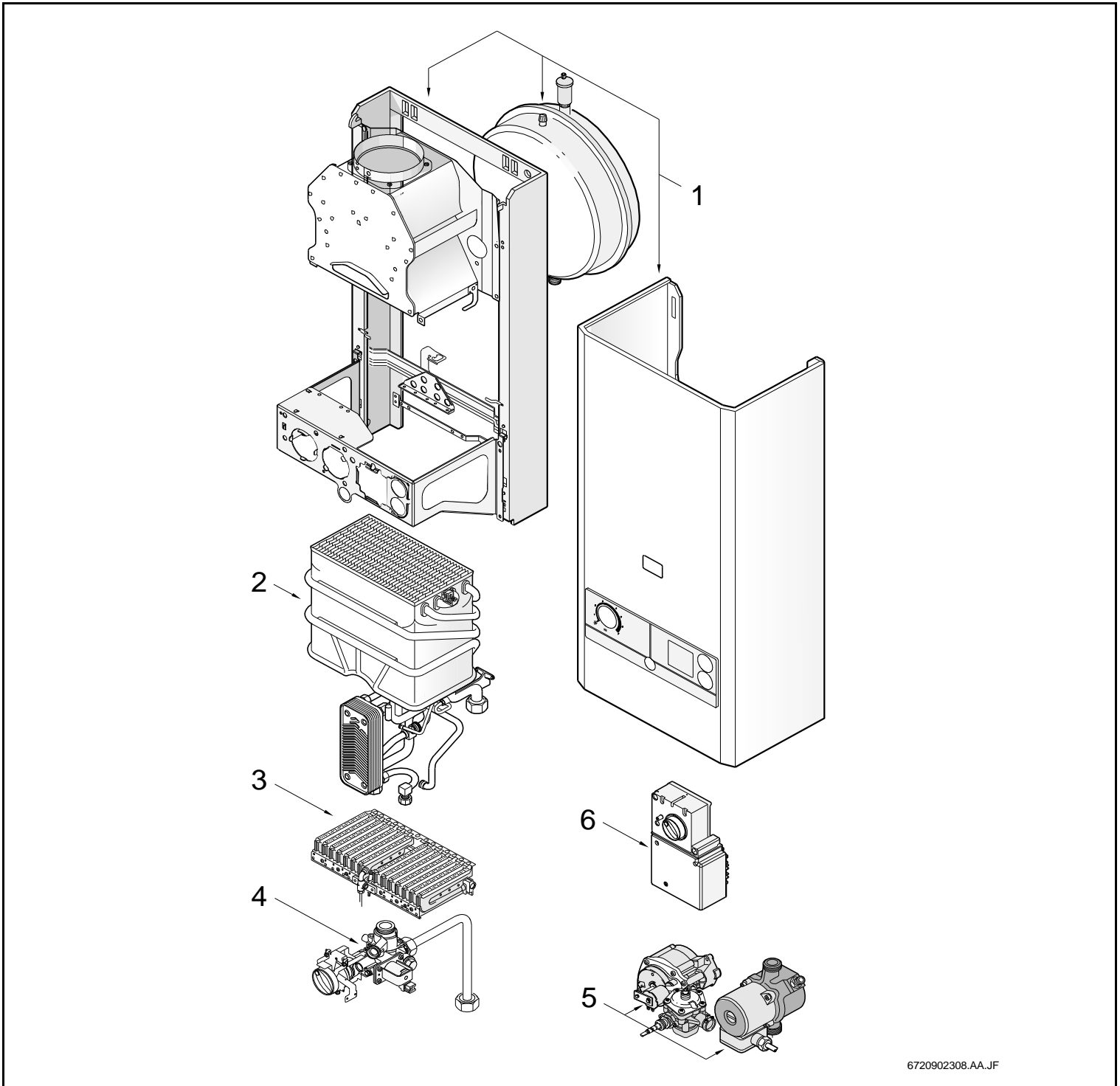


ZW20KD...



6720902308.AA.JF

Wichtige Hinweise

- **Achtung seit 1. April 2003:**
Umstellung von 10-stellige auf 11-stellige Ersatzteilbestellnummern.
Beispiel: alt: 8710103043
neu: 87101030430
Bei Bestellungen immer eine "0" als 11. Stelle ergänzen. Alle Ersatzteillisten mit 10-stelligen Bestellnummern behalten ihre Gültigkeit!
- Ersatzteile dürfen nur von einem zugelassenen Installateur eingebaut werden!
- Die genannten Preisgruppen können sich während der Gültigkeit dieser Ersatzteilliste ändern. Wir empfehlen Ihnen daher, die Preisgruppen anhand der jeweils gültigen Preisliste zu prüfen.

Important notes

- **Important change as of 1 April 2003:**
Change-over from 10-digit to 11-digit spare parts order numbers.
Example: Old number: 8710103043
New number: 87101030430
When placing orders always add an extra "0" on the end. All spare parts lists with 10-digit order numbers remain valid!
- The spare parts may only be installed by an approved installer!
- The price groups quoted may change during the period of validity of this spare parts list. We therefore advise you to check the price groups against the current price list.

Indications importantes

- **Attention a partir du 1er avril:**
Passage des numéros de commande à 10 chiffres à des numéros de commande à 11 chiffres pour les pièces de rechange.
Exemple : ancien numéro: 8710103043
nouveau numéro: 87101030430
Rajouter toujours un "0" en 11ème position dans vos commandes. Toutes les listes de pièces de rechange affichant les numéros de commande à 10 chiffres restent valables.
- L'installation des pièces de rechange doit être effectuée par un professionnel qualifié !
- Les groupes de prix indiqués peuvent changer durant la durée de validité de la présente liste des pièces de rechange. Nous vous recommandons donc de vérifier les groupes de prix au moyen de la liste de prix correspondante en vigueur.

Avvertenze importanti

- **Attenzione a partire dal primo aprile 2003:**
I codici d'ordinazione saranno non più di dieci cifre ma bensì di 11.
Esempio vecchio: 8710103043
nuovo: 87101030430
negli ordini successivi, aggiungere sempre lo zero finale.
- Le parti di ricambio possono essere montate esclusivamente da personale qualificato ed in possesso dei requisiti tecnico-professionali (L. 46/90).
- Durante il periodo di validità della presente lista ricambi, i gruppi inerenti i prezzi riportati, possono essere soggetti a cambiamenti. Pertanto, è sempre consigliata una verifica basata sul confronto tra i gruppi prezzi riportati ed il relativo listino prezzi in vigore.

Indicaciones importantes

- **Cambio importante a partir del 1 de Abril de 2003:**
El código de las piezas de repuesto cambia de 10 a 11 dígitos
Ejemplo: Código antiguo: 8710103043
Código nuevo: 87101030430
Al realizar un pedido, añadir un "0" adicional al final. Todos los despieces con códigos de 10 dígitos continúan siendo válidos.
- Los repuestos solamente deben ser montados por los servicios técnicos oficiales de la marca!
- Los grupos de precios citados pueden sufrir alteraciones durante el período de vigencia de esta lista de repuestos. Recomendamos por ello contrastar los grupos de precios en base a las respectivas listas de precios vigentes.

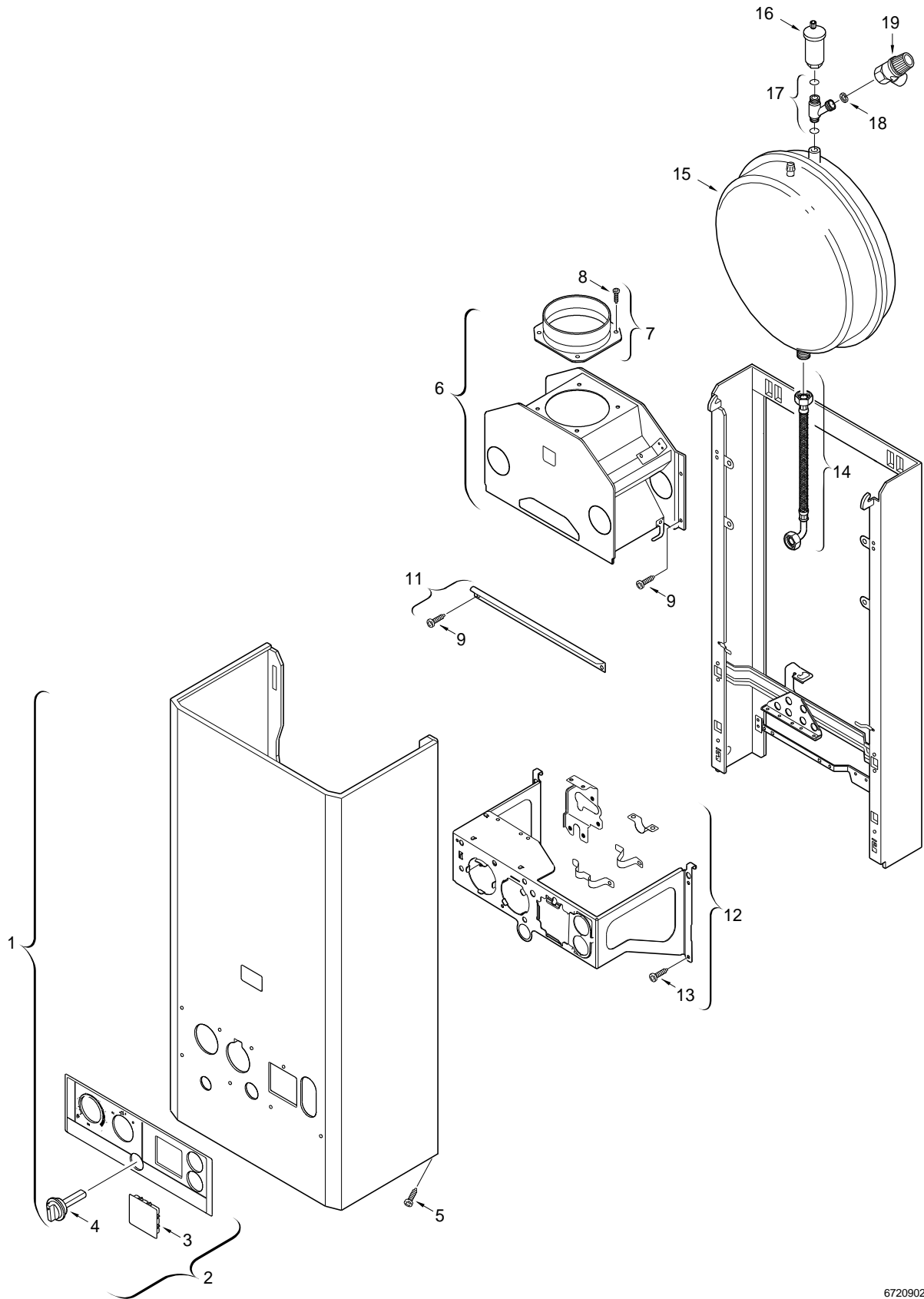
Belangrijke aanwijzing

- **Belangrijk vanaf 1. april 2003**
Omzetting van een 10 cijferig naar een 11cijferig onderdeelen bestelnummer.
Voorbeeld: oud: 8710103043
nieuw: 87101030430
Bij bestellingen altijd een "0" als 11 cijfer ingeven. Alle onderdeelenlijsten met 10 cijferige bestelnummers blijven geldig.
- Onderdelen mogen alleen door een erkend installateur worden vervangen!
- De genoemde prijsgroepen uit de onderdeelenlijsten kunnen worden vergeleken met de nu geldende prijsgroepenlijst. Aanbevolen wordt de prijslijst te controleren op de nu geldende data.

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Catálogo de peças de substituição



6720902309.AA.JF

1

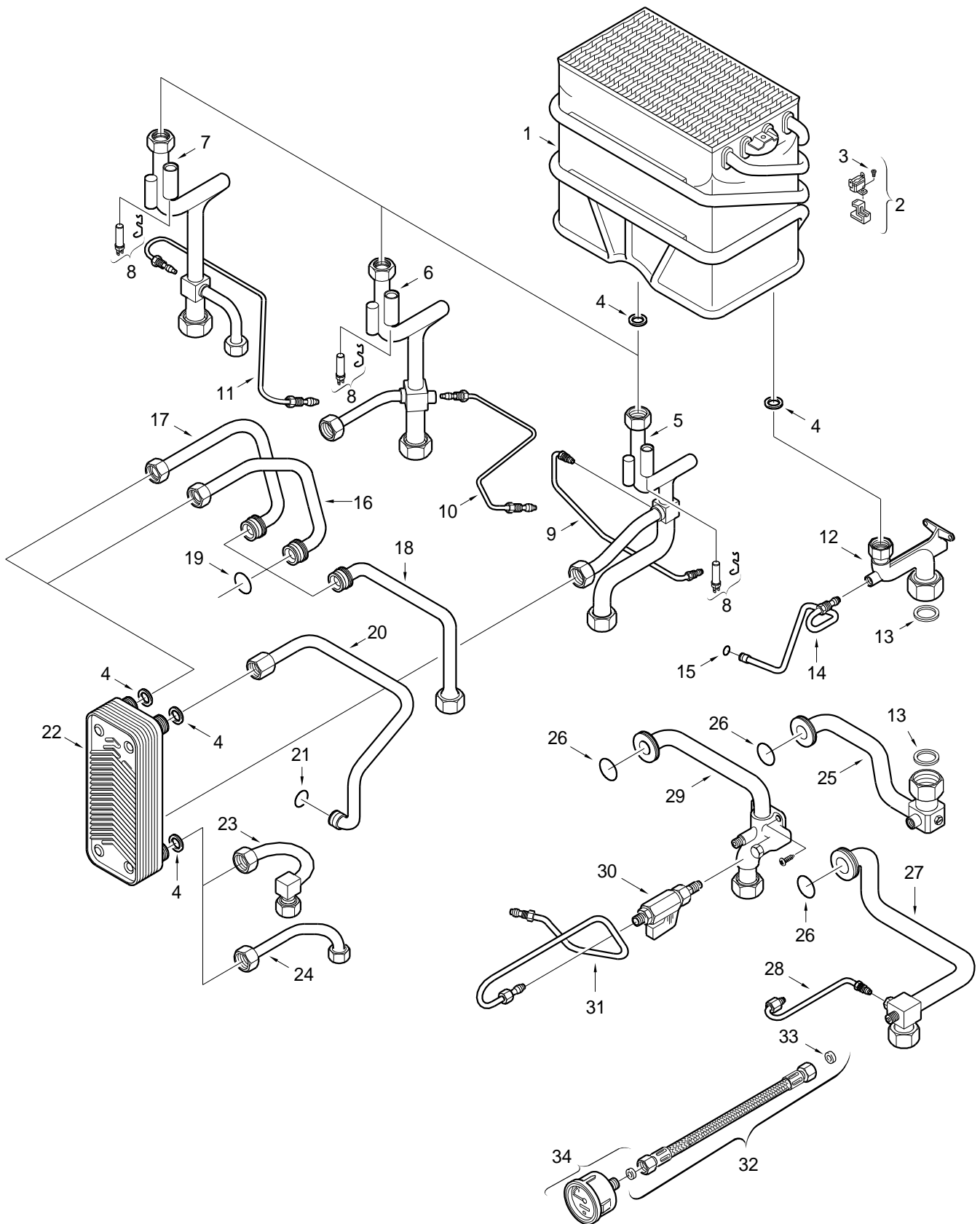
Mantel
Front cover
Habillage
Mantello
Carcasa
Frente

ZW20KD

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Catálogo de peças de substituição



6720902310.AA.JF

2

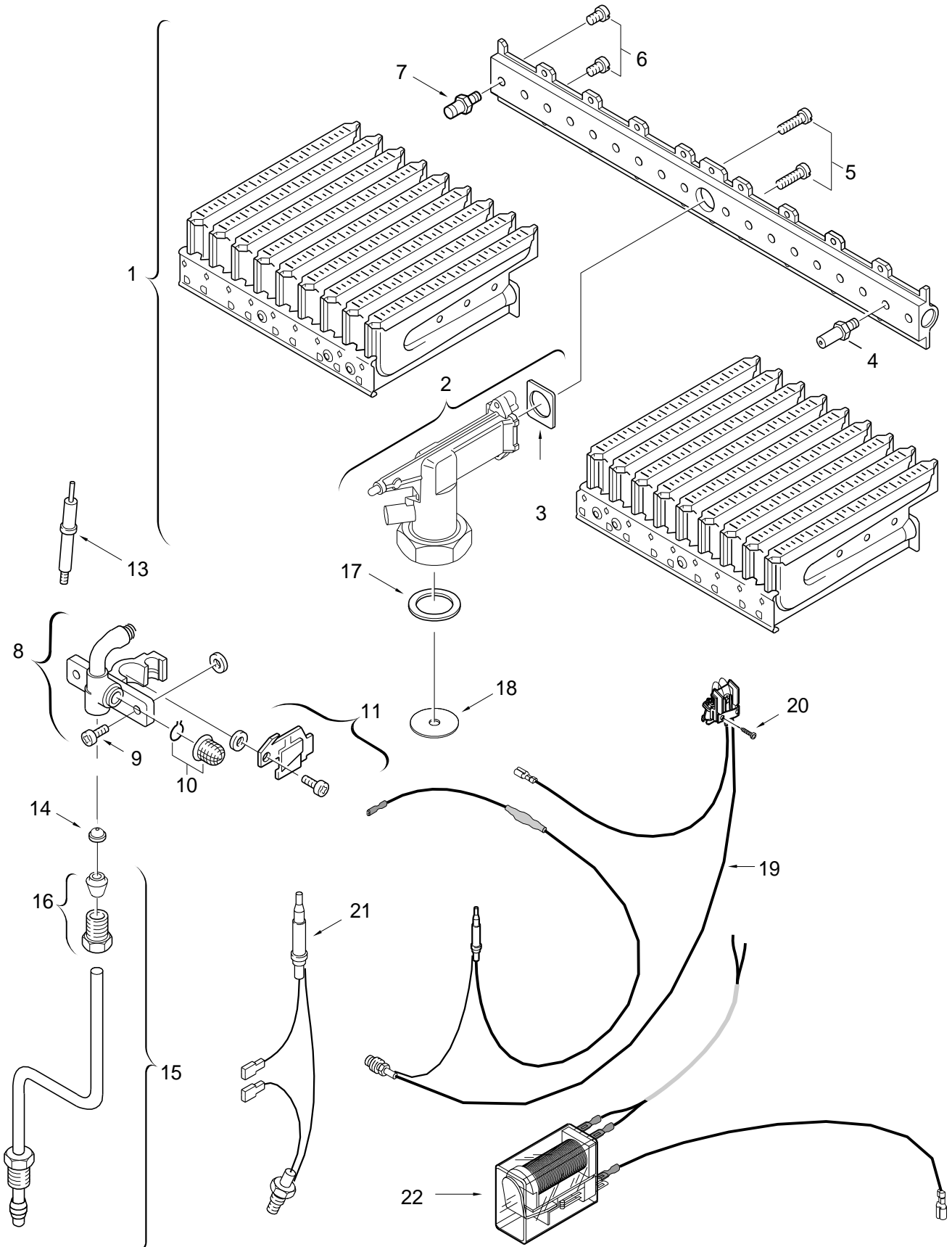
Innenkörper
Heating body
Corps interieur
Corpo interno
Cuerpo de caldeo
Câmara de combustão

ZW20KD

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Catálogo de peças de substituição



6720902311.AA.JF

3

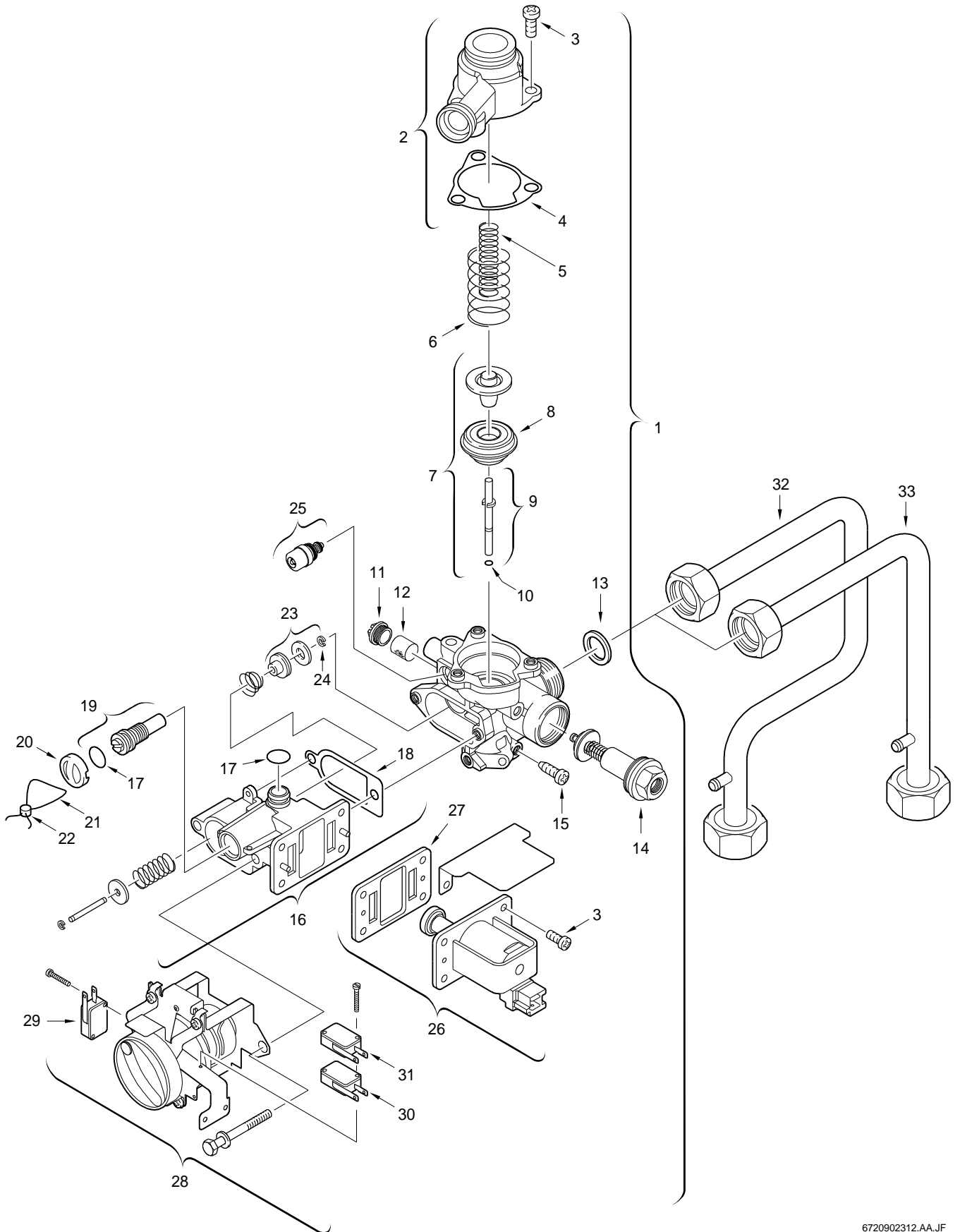
Brenner
Burner
Brûleur
Bruciatore
Quemador
Queimador

ZW20KD

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Catálogo de peças de substituição



6720902312.AA.JF

4

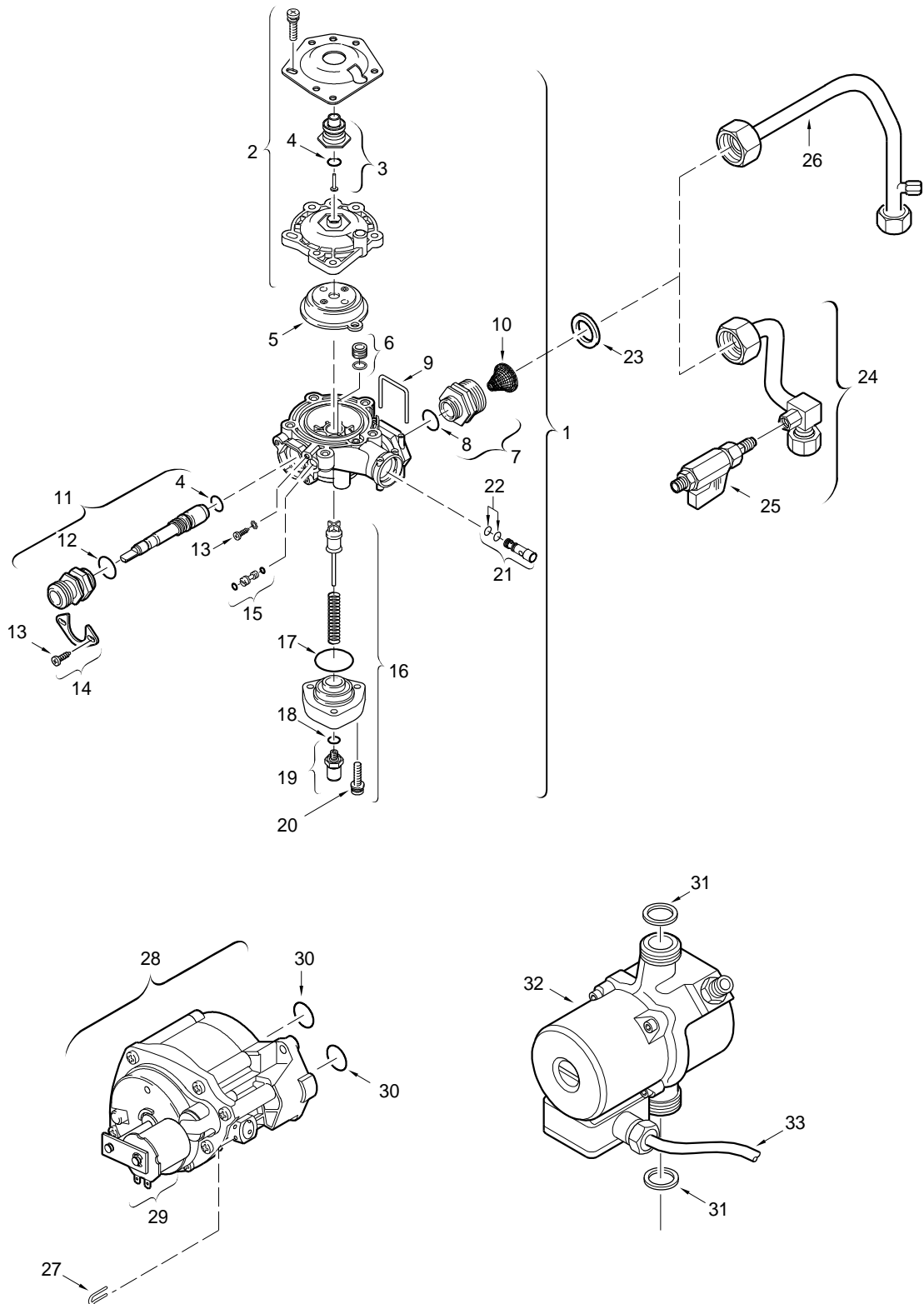
Gasarmatur
Gas valve
Bloc gaz
Gruppo gas
Cuerpo de gas
Automático de gás

ZW20KD

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Catálogo de peças de substituição



6720902313.AA.JF

5

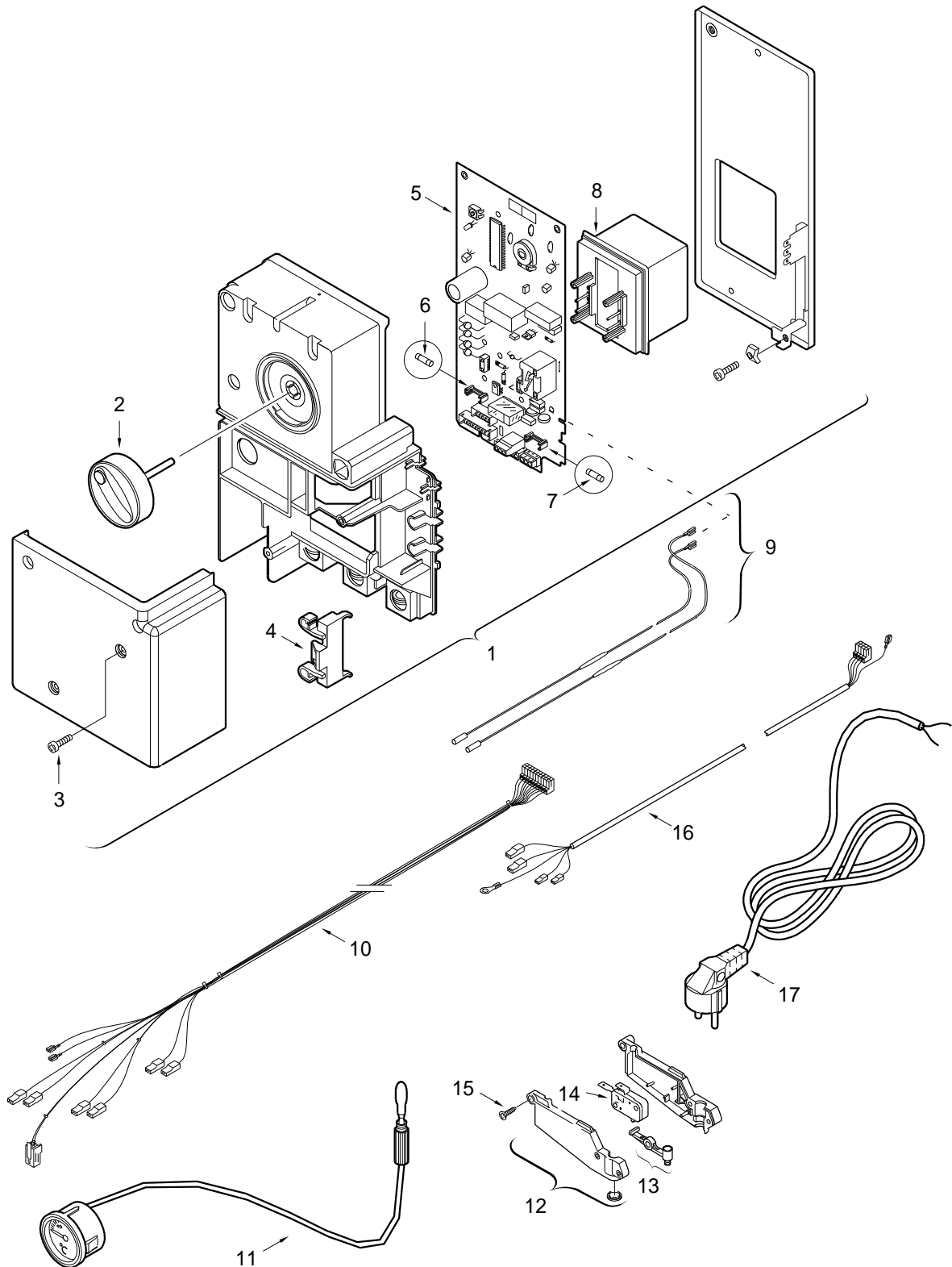
Pumpe/Hydraulikschalter
Pump/Hydraulic valve
Pompe/Vanne 3 voies
Pompa/Valvola deviatrice
Bomba/Interruptor hidráulico
Bomba/Válvula de três vias

ZW20KD

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Catálogo de peças de substituição



6720902314.AA.JF

6

Schaltkasten
Control box
Tableau de commande
Quadro comandi
Caja de conexiones
Unidade de comando

ZW20KD

Übersetzungsliste
List of translations

Liste des traductions
Traduzione delle descrizioni

Lista de traducciones
Lista das traduções

Pos	Description	Denomination	Descrizione	Designation	Descrição
1	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Elemento da construção
1	Front cover	Habillage	Mantello	Carcasa	Frente
2	Shield	Cache	Mascherina	Chapa cuadro	Espelho
3	Cover	Couvercle	Coperchio	Tapa	Tampa
4	Water flow selector handle	Manette sèlecteur de débit eau	Manopola con boccola □	Mando selector de caudal	Manípulo selector caudal de água
5	Screw no. 10 x 22mm phlips alu hd type b	Vis	Vite	Tornillo	Parafuso
6	Draught diverter	Anti-refouleur	Cappa fumi	Campana cortatiros	Chaminé
7	Exhaust pipe union Ø130	Buse Dia 125	Terminale condotto Ø130	Acoplamiento salida gas Ø130	Anel da chaminé Ø130
8	Screw	Vis	Vite	Tornillo	Parafuso
9	Screw m4,8x13	Vis M4,8x13	Vite M4,8x13	Tornillo M4,8x13	Parafuso M4,8x13
11	Angle bracket	Equerre	Staffa	Angulo	Suporte de fixação
12	Support	Support	Sostegno	Chapa soporte completa	Suporte de comandos
13	Screw	Vis	Vite	Tornillo	Parafuso
14	Hose	Tube flexible	Tubo flessibile	Tubo Flexible	Ligação de mangueira
15	Expansion vessel 8L	Vase d'expansion 8L	Vaso di espansione 8L	Vaso de expansión 8L	Vaso de expansão 8L
16	Automatic purger	Purgeur automatique	Valvola spurgo automatica	Purgador automático	Purgador automático
17	Distributor	Raccord	Distributore	Boquilla de purga	Flange de distribuição
18	Safety valve	Soupàpe de sécurité	Valvola di sicurezza	Válvula de seguridad	Válvula de segurança
19	Washer	Joint	Guarnizione	Junta	Anel de vedação
2	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Elemento da construção
1	Heating body	Corps interieur	Corpo interno	Cuerpo de caldeo	Câmara de combustão
2	Temperature limit 110°C	Limiteur de température 110°C	Limitatore temperatura 110°C	Limitador de temperatura 110°C	Limitador de temperatura 110°C
3	Screw m4x6mm steel phillips pan hd	Vis	Vite	Tornillo	Parafuso
4	Fibre washer 18.6 X 13.5 X 1.5	Joint 1/2"	Guarnizione 1/2"	Junta 1/2"	Anel de vedação 1/2"
6	Flow pipe	Tuyanterie « aller »	Tubo di mandata	Tubo ida	Circuito de avanço
8	Temperature sensor	Sonde	Sensore termometrico	Sensor de temperatura	Sonda de temperatura
10	Pipe - bypass	Tuyanterie	Tubo bypass	Tubo bypass	Circuito bypass
12	Return pipe	Tuyanterie retour	Tubo di ritorno	Tubo retorno	Flange para ligação da bomba
13	Washer 1"	Joint 1"	Guarnizione 1"	Junta 1"	Anel de vedação 1"
14	Control pipe	Circuit de commande	Raccordo di comando	Conducto de control	Circuito de comando
15	O-Ring	Joint torique	Anello tenuta	Anillo tórico	O-ring
17	Pipe - connecting	Tuyanterie	Tubo di raccordo	Tubo agua	Circuito
19	O-Ring	Joint torique	Anello tenuta	Anillo tórico	O-ring
20	Connecting pipe	Tuyanterie	Tubo di raccordo	Tubo agua	Circuito
21	O-Ring	Joint torique	Anello tenuta	Anillo tórico	O-ring
22	Heat exchanger	Ensemble thermique	Blocco lamellare	Bloque de calor	Permutador térmico secundário
24	Pipe - hot water	Tube eau chaude	Tubo di raccordo acqua calda	Tubo a.c.s.	Circuito de água quente
25	Pipe - flow	Tuyanterie	Tubo	Tubo	Tubo de retorno
26	O-ring	Joint torique	Anello tenuta	Anillo tórico	O-ring
29	Flow pipe	Tuyanterie	Tubo	Tubo	Tubo de retorno
30	Shutoff valve	Robinet de remplissage	Rubinetto carico	Lave de bloqueo	Torneira de enchimento
31	Flow pipe	Tuyanterie	Tubo	Tubo de llenado	Circuito de enchimento
32	Hose	Tube flexible	Tubo flessibile	Tubo flexible manómetro	Circuito de manómetro
33	Washer	Joint	Guarnizione	Anillo junta	Anilha de vedação
34	Manometer	Manomètre	Manometro	Manómetro	Manómetro
3	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Elemento da construção
1	Burner	Brûleur	Bruciatore	Quemador	Queimador
2	Connector	Raccord	Raccordo di collegamento	Racor	Peça de ligação
3	Washer	Joint	Guarnizione	Junta	Vedante
4	Nozzle (125)	Injecteur (125)	Ugello (125)	Tobera (125)	Injector (125)
5	Screw m4 x 12 phillips steel cross	Vis	Vite	Tornillo	Parafuso
6	Screw	Vis	Vite	Tornillo	Parafuso
7	Pressure tapping	Prise de pression	Preso pressione	Toma de presión	Apoio manómetro
8	Pilot burner	Veilleuse	Bruciatore spia	Quemador piloto	Queimador piloto
9	Screw	Vis	Vite	Tornillo	Parafuso
10	Strainer.	Filtre	Filtro	Tamiz	Filtro
11	Covering sheet	Patte de fixation	Lamiera di protezione	Chapa de protección	Chapa de fixação

Übersetzungsliste
List of translations

Liste des traductions
Traduzione delle descrizioni

Lista de traducciones
Lista das traduções

Pos	Description	Denomination	Descrizione	Designation	Descrição
13	Sparkign plug	Bougie d'allumage	Vite lenta accensione	Bujía	Vela de ignição
14	Pilot orifice (5)	Injecteur de veilleuse (5)	Ugello spia (5)	Inyector piloto (5)	Injector piloto (5)
15	Pipe - Pilot gas set	Set tubulure de veilleuse	Set di tubetto gas spia	Tube de gas al piloto	Conjunto de tubos queimador piloto
16	Squeeze-type union	Joint américain	Anello	Racor	Anel de aperto
17	Washer 1"	Joint 1"	Guarnizione 1"	Junta 1"	Anilha de vedação 1"
18	Throttle disc (2,1)	Diaphragme (2,1)	Disco strozzatore (2,1)	Disco de estrangulación (2,1)	Anilha de estrangulamento (2,1)
19	Flue gas safety device	Contrôle d'évacuation des gaz brûlés	Sensore fumi	Dispositivo de control del tiro	Dispositivo de controlo gases queima
20	Screw m4x16 steel phillips pan hd	Vis	Vite	Tornillo	Parafuso
22	RELAIS KPL.	RELAIS KPL.	Relé	Relé	Relé completo
4	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Elemento da construção
1	Gas valve	Bloc gaz	Gruppo gas	Cuerpo de gas	Automático de gás
2	Throttle housing	Corps de régulateur	Parte superiore gruppo gas	Cuerpo estrangulador	Caixa de estrangulamento
3	Screw M5X12 steel phillips pan hd	Vis	Vite	Tornillo	Parafuso
4	Washer	Joint	Guarnizione	Junta	Vedante
5	Compression spring	Ressort	Molla antagonista	Muelle	Mola
6	Compression spring	Ressort	Molla antagonista	Muelle	Mola
7	Poppet valve head (2)	Ensemble clapet gaz (2)	Valvola gas (2)	Platillo de válvula (2)	Válvula de gás (2)
8	Poppet valve head (2)	Soupape gaz (2)	Piattello della valvola (2)	Asiento de válvula (2)	Conjunto de válvula (2)
9	Valve stem	Tige du clapet	Perno valvola	Vástago de válvula	Perno
10	O-Ring	Joint torique	Anello tenuta	Anillo tórico	O-ring
11	Sealing Screw	Vis de fermeture	Vite di chiusura	Tornilla de cierre	Parafuso de fecho
12	Pilot gas filter	Filtre de veilleuse	Filtro gas spia	Filtro del gas piloto	Filtro de gás piloto
13	WASHER-FIBRE 24OD X 16ID X 2MM	Joint	Guarnizione	Junta	Anel de vedação
14	Magnetic unit	Tête magnétique	Magnete	Electroimán	Válvula magnética
15	Screw	Vis	Vite	Tornillo	Parafuso
16	Bypass box	Bypass box	Cassetta bypass	Caja de válvula bypass	Caixa de válvula bypass
17	O-Ring	Joint torique	Anello tenuta	Anillo tórico	O-ring
18	Gasket	Joint	Guarnizione	Junta	Vedante
19	Setting Screw	Vis de réglage	Vite regolazione maximo	Tornillo de ajuste	Parafuso (Regulação aquecimento)
20	Protective cap	Capot de protection	Sigillo	Capuchón protector	Placa de fecho
21	Sealing wire	Fil de plomb	Filo zincato	Alambre precinto	Arame de selagem
22	Lead seal	Plomb	Piombino	Plomo precinto	Selo de chumbo
23	Poppet valve head	Siège de soupape	Piatello della valvola	Platillo de válvula	Prato de válvula
24	Retaining ring	Circlips	Rondella	Arandela de seguridad	Freio de fixação
25	Pilot valve	Soupape gaz	Valvola gas	Válvula piloto	Válvula piloto
26	Magnetic unit	Tête magnétique	Magnete	Electroválvula calefacción	Electroválvula comando do aquecime
27	Gasket	Joint	Guarnizione	Junta	Vedante
28	Control mechanics	Controle mecanique	Control mechanics	Interruptor principal	Mecanismo de comando
29	Microswitch	Microrupteur	Microinterruttore	Interruptor de encendido	Interruptor de ignição
30	Microswitch	Microrupteur	Microinterruttore	Microinterruptor	Microinterruptor
31	Microswitch	Microrupteur	Microinterruttore	Microinterruptor	Microinterruptor
33	Gas supply pipe	Tuyau d'arrivée gaz	Raccordo	Tube de entrada de gas	Tube condutor de gás
5	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Elemento da construção
1	Water valve	Robinet d'eau	Gruppo acqua	Cuerpo de agua	Automático de água
2	Cover	Couvercle	Coperchio	Tapa	Tampa
3	Sleeve	Douille	Buccola	Manguito	Casquillo
4	O-Ring	Joint torique	Anello tenuta	Anillo tórico	O-ring
5	Diaphragm (B)	Membrane (B)	Membrana (B)	Membrana (B)	Membrana (B)
6	Sleeve	Douille	Buccola	Manguito	Casquillo
7	Sleeve	Douille	Buccola	Manguito	Casquillo
8	O-Ring	Joint torique	Anello tenuta	Anillo tórico	O-ring
9	Wire form spring	Epingle	Fermo a molla	Clip de fijación	Freio
10	Water strainer	Filtre eau	Filtro acqua	Filtro de agua	Filtro de água
11	Selector Screw	Vis de réglage	Selettore	Tornillo selector de caudal	Selector de caudal
12	O-Ring	Joint torique	Anello tenuta	Anillo tórico	O-ring
13	Screw	Vis	Vite	Tornillo	Parafuso
14	Plate	Plaque d'appui	Staffa	Plato	Placa de pressão

Gerätetypen
Types of appliances

Types de chaudières
Tipo apparecchi

Tipos de aplicaciones
Tipos de dispositivos

Gerat Appliance Chaudiere Apparecchio Aparato Aparelho	Bestell-Nr. ordering no. numero de commande n° d'ordine número el ordenar n° de pedido	Land Country Pay Paese Paese Pais	Bemerkungen remarks remarques osservazioni observaciones Observações
ZW20KD23S5295	7 713 230 072	Litauen	
ZW20KD23S5795	7 713 230 078	Litauen,Russland	
ZW20KD21S5395	7 713 223 059	Polen	
ZW20KD23S5395	7 713 230 074	Polen	
ZW20KD23S5995	7 713 230 091	Rumänien	
ZW20KD23S5095	7 713 230 071	Ungarn	